



AUTOR: Manuel Balaguer Carmona
Consejería de Educación

NIPO: 651-05-081-9

Un país multilingüe

Muchos españoles tienen una lengua materna distinta del castellano.

TEXTO

El castellano es la lengua oficial de España. Todos los españoles lo saben hablar, pero un buen número de españoles tiene una lengua materna distinta del castellano. Algunas de estas lenguas, como el catalán, el gallego y el vasco, tienen muchos hablantes; otras, como el aranés, que se habla solamente en el Valle de Arán, apenas cuentan con unos millares de hablantes.

El español es, de todas las lenguas de España, la que tiene mayor número de hablantes. Lo hablan unos 350.000.000 de personas en España y en veinte repúblicas americanas. Tras el español va el catalán, con alrededor de 7.000.000 de hablantes en España, Francia y en el Alguer, una pequeña zona de Cerdeña, en Italia. El gallego lo hablan

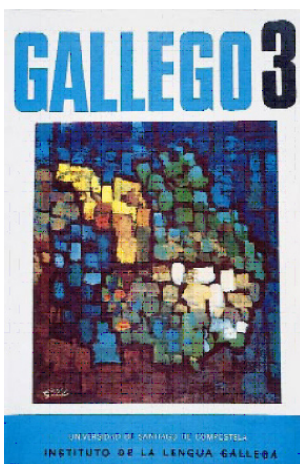
más de dos millones de personas en Galicia y en áreas limítrofes de Asturias y Castilla y León.

Casi un millón de personas en España y Francia conocen la lengua vasca.

En total, alrededor de un tercio de los españoles vive en Comunidades Autónomas bilingües, aunque no todos sus ciudadanos dominan las dos lenguas oficiales de estas comunidades.

Tras años de olvido y, a menudo, postergación, las otras lenguas de España son respetadas por las leyes. Las Comunidades Autónomas bilingües protegen el uso de sus lenguas y garantizan su presencia

en la enseñanza. Es de esperar que su inclusión en el sistema educativo asegure en el futuro la preservación de este patrimonio lingüístico



ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Antes de leer. Por grupos, averigüad:

- El nombre de las cuatro lenguas más importantes de España.
- ¿Qué Comunidades españolas son bilingües?
- Haced una lista de palabras relacionadas con los idiomas.

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

2. Comprensión del texto. Di que frase de cada grupo se ajusta más a la verdad

2.1.

- Todos los españoles son bilingües.
- Muchos españoles hablan dos lenguas extranjeras.
- Muchos españoles tienen una lengua materna que no es el castellano.

2.2.

- Algunas de las lenguas mencionadas se hablan en Francia.
- Ninguna de las lenguas mencionadas se habla en Francia.
- Todas las lenguas mencionadas se hablan en Francia.

2.3.

- Unos pocos miles de personas hablan aranés
- Muchos miles de personas hablan aranés
- Nadie habla aranés

3. Completa los saludos en cada lengua.

ESPAÑOL	CATALÁN	GALLEGO	VASCO
Buenos días			
Hola			
Gracias			
Adiós			

Aquí tienes algunas de las palabras que debes poner y algunas pistas.

Agur	Adéu	Egunon
Hola	Hola	Bon dia
Gràcies	Adeus	Ezkerrik asko
Bos días	Kaixo	Gracias

Pistas:

- En gallego, *gracias*, se dice igual que en castellano; en vasco, se dice con dos palabras.
- El español, el catalán y el gallego son lenguas que vienen del latín y, por tanto, las palabras se parecen entre sí. Las cuatro palabras vascas son totalmente diferentes (sin embargo la palabra vasca que se usa para despedirse, aunque no se parece mucho a las otras, procede seguramente del latín *augurium*)
- Eguna* significa día en vasco.
- De las cuatro palabras que tienes en español, tres terminan en la letra ese. Las tres palabras gallegas que comparten el mismo significado, también acaban en ese.

4. En todos los países de la columna de la izquierda se habla español. Di cómo se llaman sus habitantes.

Bolivia	boliviano
Colombia	colombi____
Cuba	cub____
México	mexic____
Perú	peru____
República Dominicana	dominic____
Venezuela	venezol____
Ecuador	ecuatori____
Puerto Rico	portorriqueño
Panamá	panam____
El Salvador	salvador____
Honduras	hondur____
Guatemala	guatemalteco
Paraguay	paraguayo
Uruguay	uruguay____
España	español
Chile	chileno
Costa Rica	costarricense
Nicaragua	nicaragü__
Argentina	argentino

5. Completa este crucigrama

HORIZONTALES

- 1. Comprendo.
- 3. Percibo con los oídos.
- 6. Lengua hablada por 350.000.000 millones de personas en España y América.
- 8. Persona que habla una lengua.
- 10. Lengua hablada en Cataluña y otras zonas de España, sureste de Francia y en el Alguer (Italia).

VERTICALES

- 1. Trazo signos en papel.
- 3. A la lengua vasca, también se la llama así.
- 6. Es sinónimo de lengua.
- 9. Lo hablan en Galicia.
- 10. De abajo a arriba, entiendo el significado de las palabras escritas

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

6. Adivina qué quiere decir

6.1. Ser un malhablado

- a) Persona que habla mal una lengua extranjera.
- b) Alguien que dice palabras groseras.
- c) Persona que pronuncia con poca claridad.

6.2. Decir palabrotas

- a) Decir palabras malsonante, tacos
- b) Decir palabras muy largas, como *estupendísimamente*, *murcielaguito*, *centroamericano*, desoxirribonucleico, etc.
- c) Decir tonterías

6.3. Tener mucha palabrería

- a) Tener muchas tiendas donde se venden palabras; como frutería, librería, etc.
- b) Decir muchas palabras, pero con poco contenido.
- c) Tener muchas ganas de hablar

6.4. Habladurías

- a) Nombre que reciben las academias de idiomas: "Puede aprender inglés en la **Habladuría Babel**"
- b) Tipo de pastel.
- c) Rumores.

7. Averigua los idiomas que sabéis hablar en tu clase. Pregúntale a tus compañeros los idiomas que hablan. Utiliza esta ficha y añade más idiomas si hace falta.

IDIOMA	hablar	entender	leer	escribir
inglés				
español				
francés				
alemán				

Con los resultados de la encuesta, escribe un informe utilizando el presente. No hace falta que pongas el número exacto de alumnos; fíjate en las fichas de más abajo y habla del número de alumnos de tu clase de manera indeterminada, como en la pregunta de comprensión número 2. En el texto, además, hay muchas expresiones de ese tipo.

Para hablar de cantidades de manera indeterminada:

Todos los/ todas las + sustantivo (todos los alumnos)

Algunos/as +sustantivos (algunas personas)

Unos cuantos/ unas cuantas +sustantivo (unas cuantas personas, unos cuantos niños)

Unos pocos/ unas pocas + sustantivo (unos pocos alumnos)

Muchos/as + sustantivo

Todos

Muchos

Alguien + Ø

Nadie

Ninguno/a/os/as

Alguno/a

Otras expresiones

La mayoría de mis compañeros, la mayor parte de mis amigos, un buen número de estudiantes...

SOLUCIONES

Soluciones para las actividades de antes de leer el texto:

1. Antes de leer. Por grupos, averigüad:

a) En España se habla español, catalán, gallego y vasco.

b) Son bilingües:

En Cataluña, parte de la Comunidad Valenciana y las Islas Baleares, se habla catalán. En la Comunidad Valenciana recibe el nombre popular y oficial de valenciano. En una estrecha franja de Aragón limítrofe con Cataluña también se habla catalán. El; en la zona del Rosellón, en Francia, también se habla catalán.

El vasco se habla en el País Vasco, aunque apenas en la provincia de Álava, y en la mitad norte de Navarra; también se habla en Francia, en la zona del País Vasco francés.

El gallego se habla en Galicia y en las zonas de Asturias y León limítrofes con Galicia.

c) Por ejemplo: lengua, hablante, bilingüe, monolingüe, traducir, etc.

Soluciones para las actividades de después de leer el texto:

2. Comprensión del texto.

2.1. c) Muchos españoles tienen una lengua materna que no es el castellano

2.2. a) Algunas de las lenguas mencionadas se hablan en Francia.

2.3. a) Unos pocos miles de personas hablan aranés

3. Completa los saludos en cada lengua

ESPAÑOL	CATALÁN	GALLEGO	VASCO
Buenos días	Bon dia	Bos dias	Egunon
Hola	Hola	Hola	Kaixo
Gracias	Gràcies	Gracias	Ezkerrik asko
Adiós	Adéu	Adeus	Agur

4. (Por orden alfabético)

Argentina	argentino	Bolivia	boliviano
Chile	chileno	Colombia	colombiano
Costa Rica	costarricense	Cuba	cubano
Ecuador	ecuatoriano	El Salvador	salvadoreño
España	español	Guatemala	guatemalteco
Honduras	hondureño	México	mexicano
Nicaragua	nicaragüense	Panamá	panameño
Paraguay	paraguayo	Perú	peruano
Puerto Rico	puertorriqueño	República Dominicana	dominicano
Uruguay	uruguayo	Venezuela	venezolano

5. CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	E		E	N	T	I	E	N	D	O
2	S		U			D				E
3	C		S		O	I	G	O		L
4	R		Q			O			G	
5	I		U			M			A	
6	B		E	S	P	A	Ñ	O	L	
7	O		R						L	
8		H	A	B	L	A	N	T	E	
9									G	
10	C	A	T	A	L	A	N		O	

6. Adivina qué quiere decir

6.1. Malhablado

b) Alguien que dice palabras groseras.

6.2. Decir palabrotas

a) Decir palabras malsonante, tacos

6.3. Palabrería

b) Decir muchas palabras, pero poco contenido.

6.4. Habladurías significa

c) Rumores.